

Äischen • Habscht • Simmer • Gräisch • Rued

Gemenge-

Den Habschter Buët

1/2024



GEMENG
HABSCHT



GEMEENGE HABSCHT



Chers concitoyens,
chères concitoyennes,

Cette année, comme en 2013, notre commune est l'un des «Centres de Promesses» du Télévie. En tant que bourgmestre de la commune de Habscht, je suis fier qu'autant de citoyens s'engagent pour le Télévie et donc pour la recherche sur le cancer. Le 20 avril aura lieu à Eischen la grande journée du Télévie avec de nombreuses activités, le comité d'organisation ayant déjà mis en place de nombreuses actions au cours des semaines précédentes - vous trouverez le programme à partir de la page 30.

Malheureusement, un coup du sort comme le cancer peut toucher chacun d'entre nous et cette terrible maladie met à rude épreuve les personnes touchées et leur famille. L'argent récolté pendant le Télévie permet d'améliorer le dépistage, le diagnostic et le traitement et de donner aux personnes concernées l'espoir et la force de se battre contre le cancer.

Comme il y a onze ans, à Hobscheid et Eischen, complétés par Septfontaines, de nombreuses personnes se sont manifestées en 2024 dans la commune de Habscht pour organiser des activités et soutenir ainsi le Télévie et son objectif important. Cela montre que la solidarité et le bénévolat ont encore une grande importance dans notre société. Je tiens à remercier chaque personne qui a apporté sa contribution à la réussite de l'action Télévie dans la

commune de Habscht pour son travail et son engagement. Pour la journée du Télévie, je souhaite au comité d'organisation beaucoup de succès.

Cordialement,
Serge Hoffmann
Bourgmestre



Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger

Unsere Gemeinde ist dieses Jahr, wie auch 2013, eines der „Centres de Promesses“ des Télévie. Als Bürgermeister der Gemeinde Habscht bin ich stolz, dass sich so viele Bürger für den Télévie und damit für die Krebsforschung einsetzen. Am 20. April findet in Eischen der große Télévie-Tag mit vielen Aktivitäten statt, nachdem das Organisationskomitee bereits in den Vorwochen zahlreiche Aktionen organisiert hat – das Programm finden Sie ab Seite 30.

Leider kann ein Schicksalsschlag wie Krebs jeden von uns treffen und die schlimme Krankheit stellt die betroffenen Menschen und ihre Familie auf eine harte Probe. Mit dem während des Télévie gesammelten Geld können Früherkennung, Diagnostik und Be-

handlung verbessert werden und jedem Hoffnung und Kraft geben, um gegen den Krebs zu kämpfen.

Wie vor elf Jahren haben sich in Hobscheid und Eischen, ergänzt um Simmern, auch 2024 in der Gemeinde Habscht viele Personen gemeldet, um Aktivitäten zu organisieren und so den Télévie und sein wichtiges Ziel zu unterstützen. Das zeigt, dass Solidarität und Benevolat in unserer Gesellschaft doch noch einen großen Stellenwert haben.

Ich will jeder Person, die ihren Teil zum Gelingen der Télévie-Aktion in der Gemeinde Habscht beigetragen hat, für ihre Arbeit und ihren Einsatz danken. Für den Télévie-Tag wünsche ich dem Organisationskomitee viel Erfolg.

Mit freundlichen Grüßen
Serge Hoffmann
Bürgermeister

Conseil communal du 18 janvier 2024

Présents:

S. HOFFMANN, bourgmestre,
C. MOES, Ch. BOULANGER-HOFFMANN,
échevins;

J. CARELLI, L. COLLING, K. HERMANN,
J.-P. LICKES, Y. MESQUITA, M. ROEMER,
D. WELTER-KARGER, N. ZIGRAND,
conseillers.

P. REISER, secrétaire communal.

Absent (excusés): /.

(Séance à huis clos)

Nomination provisoire d'un fonctionnaire – carrière B1, rédacteur

Madame Kelly Weyland est nommée provisoirement à un poste vacant de rédacteur pour les besoins du secrétariat communal.

(Séance publique)

Budget rectifié 2023 et budget 2024

Approbation par 8 voix pour et 3 voix contre (conseillers K. Hermann, J.-P. Lickes et M. Roemer) du budget rectifié 2023 et du budget 2024. (voir tableaux)

Les conseillers J. Carelli et
K. Hermann quittent la séance.

Décomptes de projets

Les décomptes suivants sont approuvés à l'unanimité des voix:

- Rénovation du bassin d'eau Killbiirchen à Greisch: 303.668,68€ TTC;
- Pose d'une conduite d'adduction entre le réservoir Killbiirchen à Greisch et Septfontaines: 1.046.816,30€ TTC;
- Réaménagement du CR106 dans la traversée de Hobscheid (phase I): 2.212.867,93€ TTC;

Budget rectifié 2023:

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes :	23.984.776,54€	131.900,00€
Total des dépenses :	15.880.821,18€	5.378.378,50€
Boni de l'exercice :	8.103.955,36€	
Mali de l'exercice :		5.246.478,50€
Boni du compte 2022:	31.285.355,84€	
Boni général :	39.389.311,20€	
Mali général :		5.246.478,50€
Transfert de l'ordinaire vers l'extraordinaire	- 5.246.478,50€	+ 5.246.478,50€
Boni définitif	34.142.832,70€	

Budget 2024:

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes :	24.206.628,06€	3.747.030,00€
Total des dépenses :	18.993.350,03€	11.633.504,88€
Boni de l'exercice :	5.213.278,03€	
Mali de l'exercice :		7.886.474,88€
Boni présumé fin 2023:	34.142.832,70€	
Boni général :	39.356.110,73€	
Mali général :		7.886.474,88€
Transfert de l'ordinaire vers l'extraordinaire	- 7.886.474,88€	+ 7.886.474,88€
Boni définitif	31.469.635,85€	

- Construction de l'école à Septfontaines: 4.499.659,54€ TTC;
- Réaménagement de la rue Henneschtgaass à Hobscheid: 989.726,04€ TTC.

Approbation de contrats et conventions

• Convention projet «Sauvons Bambi»

Approbation unanime. Le projet pilote initié en l'année 2023 sera continué en cette année. L'objectif du projet est d'éviter la mortalité et la souffrance de la faune sauvage lors du fauchage de prairies. Les communes partenaires (Beckerich, Garnich, Habscht, Koerich, Saeul et Steinfort)

s'engagent à mettre à disposition des drones à caméra thermique pour le survol de parcelles avant le fauchage pour détecter ainsi les animaux. Le projet est subsidié par l'État.

• Avenant au contrat de collaboration avec «Foyers Seniors a.s.b.l.» (Maison des Générations)

Approbation unanime. L'avenant a trait à des changements relatifs aux heures de travail et à la prise en charge des traitements afférents des éducatrices intervenant au «Treff Aal Schoul».

• Fin de convention de mise à disposition de lieux et de surfaces (cession de

Conseil communal du 18 janvier 2024

l'installation photovoltaïque sur le bâtiment du service d'incendie à la commune).

Le conseiller N. Zigrand quitte la table pour ce point de l'ordre du jour.

Approbation unanime. La convention du 1^{er} décembre 2004 avec la société «Eischen Solar» concernant la mise à disposition de la toiture du bâtiment du service d'incendie à Eischen pour y placer une installation photovoltaïque a après 20 ans expiré. Conformément à la proposition de «Eischen Solar», l'installation est cédée à la commune qui continuera son exploitation.

Acte d'échange de terrains avec la commune de Beckerich

Approbation unanime. L'approbation se fait suite au compromis d'échange correspondant, approuvé par le conseil communal le 5 janvier 2023. Le terrain cédé par la commune de Habscht est nécessaire à la création d'une zone de protection autour du captage de la source d'eau potable «Tunnel» situé sur une parcelle appartenant à la commune de Beckerich. En contrepartie, la commune de Habscht acquiert des parcelles (bois, à surface égale) adjacent à la limite de son territoire.

Divers

• décision unanime de prendre en charge le coût pour la mise en place d'une navette de bus circulant entre le site du terrain de football et le centre polyvalent à Hobscheid à l'occasion du «Habschter Charity Walk & Run» organisée le 25 février 2024 par l'association «Äischdall-Leefer»;

• décision unanime de mettre à disposition du comité d'organisation du «Centre de promesse Télévie 2024 – Gemeng Habscht» un fonds de roulement de 5.000€ en tant qu'avance

pour couvrir les frais des préparatifs. Les modalités seront fixées dans une convention avec les représentants du comité d'organisation;

• ajouts à la désignation des membres des commissions consultatives communales:

- désignation unanime de Monsieur Carlo MOES comme représentant du collègue échevinal dans la commission communale du vivre-ensemble interculturel;

- désignation unanime de Monsieur Jean MARX, préposé du service urbanisme et bâtisses, comme secrétaire de la commission des bâtisses et des hommes de l'art, et de Monsieur Shannon HUSS du même service, comme assistant au secrétaire de ladite commission;

- désignation unanime de Monsieur Paul REISER, secrétaire communal, comme secrétaire de la commission scolaire et de Monsieur Michel HENGESCH, service scolaire, comme assistant;

- désignation unanime de Monsieur Guy MAHOWALD comme président de la commission du lien d'amitié avec Kanfen, ceci suite au désistement, pour des raisons personnelles, de Monsieur Marco GALLELLI du poste de président lui confié par le conseil communal le 7 décembre 2023;

Informations par le collègue échevinal / questions au collègue échevinal

Le bourgmestre informe le conseil communal de l'extension des heures d'ouverture des structures d'accueil (crèche, Maison Relais) de 6:30 heures jusqu'à 19:30 heures, ceci après les vacances de Pâques en cette année: il s'agira en premier lieu d'une phase de test. En cas de besoin d'inscriptions,

ces nouvelles heures d'ouvertures pourront être rendues définitives.

Le bourgmestre répond au nom du collègue échevinal à des questions des conseillers.

Gemeinderat vom 18. Januar 2024

Anwesend:

S. HOFFMANN, Bürgermeister,
C. MOES, Ch. BOULANGER-HOFFMANN,
Schöffen;

J. CARELLI, L. COLLING, K. HERMANN,
J.-P. LICKES, Y. MESQUITA, M. ROEMER,
D. WELTER-KARGER, N. ZIGRAND, Räte.

P. REISER, Gemeindesekretär.

Abwesend (entschuldigt): /.

(Sitzungspunkt unter Ausschluss
der Öffentlichkeit)

Provisorische Ernennung einer Gemeindebeamtin – Laufbahn B1, Redakteur

Frau Kelly Weyland wird provisorisch
auf eine freie Stelle eines Beamten-
postens innerhalb des Gemeinde-
sekretariats ernannt.

(Öffentliche Sitzungspunkte)

Berichtigter Haushalt 2023 und Haushalt 2024

Mit 8 Ja-Stimmen und 3 Nein-
Stimmen (Ratsmitglieder K. Hermann,
J.-P. Lickes und M. Roemer) wird der
berichtigte Haushalt 2023 und der
Haushalt 2024 genehmigt. (siehe
folgende Tabellen)

Die Ratsmitglieder J. Carelli und
K. Hermann verlassen die Sitzung.

Abrechnungen von Gemeindeprojekten

Folgende Abrechnungen werden
einstimmig genehmigt:

- Renovierung des Wasserbehälters
Killbiirchen in Greisch: 303.668,68€
inkl. MwSt;
- Verlegung einer Versorgungsleitung
zwischen dem Wasserbehälter
Killbiirchen in Greisch und Simmern:
1.046.816,30€ inkl. MwSt;

Berichtigter Haushalt 2023:

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Gesamteinnahmen :	23.984.776,54€	131.900,00€
Gesamtausgaben :	15.880.821,18€	5.378.378,50€
Bonus des Rechnungsjahres :	8.103.955,36€	
Malus des Rechnungsjahres :		5.246.478,50€
Bonus Kont 2022:	31.285.355,84€	
Gesamtbonus :	39.389.311,20€	
Gesamtmalus :		5.246.478,50€
Übertrag serv. ordinaire - extraordinaire	- 5.246.478,50€	+ 5.246.478,50€
definitiver Bonus	34.142.832,70€	

Haushalt 2024:

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Gesamteinnahmen :	24.206.628,06€	3.747.030,00€
Gesamtausgaben :	18.993.350,03€	11.633.504,88€
Bonus des Rechnungsjahres :	5.213.278,03€	
Malus des Rechnungsjahres :		7.886.474,88€
geschätzter Bonus 2023:	34.142.832,70€	
Gesamtbonus :	39.356.110,73€	
Gesamtmalus :		7.886.474,88€
Übertrag serv. ordinaire - extraordinaire	- 7.886.474,88€	+ 7.886.474,88€
definitiver Bonus	31.469.635,85€	

- Instandsetzung der Hauptstraße
(CR106) in Hobscheid (Phase 1):
2.212.867,93€ inkl. MwSt;
- Ausbau der Schule in Simmern:
4.499.659,54€ inkl. MwSt;
- Instandsetzung der rue
Hënneschtaass in Hobscheid:
989.726,04€ inkl. MwSt.

Genehmigung von Verträgen und Konventionen

• Konvention Projekt «Sauvons Bambi»

Einstimmige Genehmigung. Das im
Jahr 2023 begonnene Pilotprojekt
wird in diesem Jahr fortgesetzt.
Ziel des Projekts ist es, das Leiden
und Sterben von Wildtieren beim

Mähen von Wiesen zu vermeiden.
Die Partnergemeinden (Beckerich,
Garnich, Habscht, Koerich, Sael
und Steinfort) verpflichten sich,
Drohnen mit Wärmebildkameras zur
Verfügung zu stellen, die vor dem
Mähen die Parzellen überfliegen,
um auf diese Weise die Tiere
aufzuspüren. Das Projekt wird vom
Staat bezuschusst.

• Zusatz zum Kollaborationsvertrag mit «Foyers Seniors a.s.b.l.» (Maison des Générationes)

Einstimmige Genehmigung. Der
Zusatzvertrag bezieht sich auf
Änderungen der Arbeitszeiten
und der Übernahme der diesbe-
züglichen Gehälter der Erzieher-
innen im „Treff Aal Schoul“ durch
die Gemeinde.

Gemeinderat vom 18. Januar 2024

- **Beendigung der Vereinbarung über die Bereitstellung von Gebäuden und Flächen (Übertragung der Photovoltaikanlage auf dem Gebäude der Feuerwehr an die Gemeinde).**

Ratsmitglied N. Zigrand verlässt den Sitzungstisch für diesen Punkt der Tagesordnung

Einstimmige Genehmigung. Die Vereinbarung vom 1. Dezember 2004 mit der Firma „Eischen Solar“ über die Bereitstellung des Daches des Feuerwehrgebäudes in Eischen für die Installation einer Photovoltaikanlage ist nach 20 Jahren abgelaufen. Gemäß dem Vorschlag von „Eischen Solar“ wird die Anlage an die Gemeinde übertragen, die sie weiter betreiben wird.

Tauschakt von Grundstücken mit der Gemeinde Beckerich

Einstimmige Genehmigung infolge des diesbezüglichen Tauschabkommens, das seinerseits am 5. Januar 2023 vom Gemeinderat genehmigt wurde. Das von der Gemeinde abgetretene Grundstück dient zur Einrichtung einer Schutzzone um die Fassung der Trinkwasserquelle „Tunnel“, die sich auf einer der Gemeinde Beckerich gehörenden Parzelle befindet. Im Gegenzug erhält die Gemeinde Parzellen (Wälder, bei gleicher Fläche), die an das Gemeindeterritorium angrenzen.

Verschiedenes

- **Einstimmiger Beschluss zur Übernahme der Kosten für einen Bus-Shuttle zwischen dem Fußballplatz und dem Centre Polyvalent in Hobscheid anlässlich des „Habschter Charity Walk & Run“, welcher am 25. Februar 2024 vom Verein „Äischdall-Leefer“ organisiert wird;**

- **einstimmiger Beschluss, dem Organisationskomitee des „Centre de Promesse Télévie 2024 - Gemeng Habscht“ Betriebskapital über 5.000€ als Vorschuss zur Verfügung zu stellen, um die Unkosten der Vorbereitungen zu decken. Die Modalitäten werden in einer Vereinbarung mit den Vertretern des Organisationskomitees festgelegt;**

- **Zusätze zu der Ernennung von Mitgliedern der beratenden Gemeindekommissionen:**

- einstimmige Ernennung von Herrn Carlo MOES als Vertreter des Schöffensrates innerhalb der Kommission für interkulturelles Zusammenleben;

- einstimmige Ernennung von Herrn Jean MARX, Leiter der Abteilung für Stadtplanung und Bauwesen, als Sekretär der Bautenkommission und von Herrn Shannon HUSS, gleiche Abteilung, als Assistent des Sekretärs der besagten Kommission;

- einstimmige Ernennung von Herrn Paul REISER, Gemeindesekretär, als Sekretär der Schulkommission und von Herrn Michel HENGESCH, Schulabteilung, als Assistent;

- einstimmige Ernennung von Herrn Guy MAHOWALD als Präsident der Kommission für die Freundschaftsbeziehung mit Kanfen, nachdem Herr Marco GALLELLI aus persönlichen Gründen auf das Amt des Präsidenten verzichtet hat, das ihm vom Gemeinderat am 7. Dezember 2023 anvertraut wurde.

Informationen durch den Schöffensrat / Fragen an den Schöffensrat

Der Bürgermeister informiert den Gemeinderat über die Verlängerung

der Öffnungszeiten der Betreuungseinrichtungen (Kindertagesstätte, Maison Relais) von 6:30 Uhr bis 19:30 Uhr, dies nach den Osterferien in diesem Jahr. Es handelt sich zunächst um eine Testphase. Je nach Anmeldebedarf können diese neuen Öffnungszeiten endgültig festgelegt werden.

Im Namen des Schöffensrates beantwortet der Bürgermeister Fragen der Gemeinderäte.

Publication en conformité à l'article 82 de la loi communale

Les textes intégraux des avis sont publiés sur le site habscht.lu/médiathèque

Avis 1:

Adaptation du règlement d'ordre intérieur

Le Conseil Communal, vu la loi communale du 13 décembre 1988 telle qu'elle a été modifiée et complétée dans la suite et plus spécialement son article 14 qui dispose que le conseil communal se donne un règlement d'ordre intérieur; Revu le règlement d'ordre intérieur arrêté le 25 janvier 2018 par le conseil communal précédent; Considérant que la présente n'est pas soumise à approbation par l'autorité de tutelle; Entendu les explications du collègue échevinal relatives au dossier; Après délibération conforme; à l'unanimité décide d'adapter le règlement d'ordre intérieur du conseil communal antérieur du 25 janvier 2018 avec la teneur suivante:

Règlement d'ordre intérieur du conseil communal de Habscht

Article 1.- Composition du conseil et durée du mandat des conseillers

Le nombre de conseillers de la commune de Habscht est fixé à 11, conformément à l'article 5 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988.

Les membres du conseil communal sont élus pour le terme de six ans. Ils sont rééligibles.

La démission des fonctions de conseiller communal est donnée par écrit au ministre de l'Intérieur.

Le ministre de l'Intérieur accepte la démission du conseiller. Cette acceptation est notifiée par simple lettre à l'intéressé et sort ses effets trois jours après sa signature. Copie en est adressée au bourgmestre de la commune pour information. Le bourgmestre informe le conseil communal de la démission du conseiller dans sa prochaine séance.

Le bourgmestre ou l'échevin qui désirerait donner sa démission comme conseiller communal doit avoir préalablement obtenu sa démission comme bourgmestre ou échevin par l'autorité de nomination.

Article 2.- Tableau de préséance

Aussitôt après la prestation de serment, il est procédé à la formation du tableau de préséance des membres du conseil. Ce tableau qui est dressé par le conseil communal, sous l'approbation du ministre de l'Intérieur, est réglé d'après l'ordre d'ancienneté de service des conseillers. Les nouveaux membres y sont inscrits d'après la date et dans l'ordre de leur élection, à la suite de ceux qui sont déjà inscrits au tableau préexistant. Ceux qui sont élus par continuation ne sont pas considérés comme nouvellement entrés.

Lorsque l'entrée en service a lieu à la même époque pour plusieurs conseillers, l'ancienneté est déterminée d'après le nombre de suffrages. Au cas de parité de voix, le plus âgé l'emporte.

Article 3.- Convocation et ordre du jour

Le conseil communal se réunit toutes les fois que l'exigent les affaires dans ses attributions et au moins une fois tous les 3 mois.

Le conseil communal est convoqué par le collège des bourgmestre et échevins ou, en cas d'urgence, par le bourgmestre seul. Sur la demande écrite et motivée de la majorité des membres du conseil ou du ministre de l'Intérieur, le collège des bourgmestre et échevins est tenu de convoquer le conseil, avec l'ordre du jour proposé, dans un délai maximum de quinze jours.

La convocation pour la réunion du Conseil communal se fait conformément à l'article 13 de la loi communale.

En principe, dès que la nécessité d'une réunion du conseil communal apparaît, le collège échevinal adresse un préavis (3 semaines à l'avance) aux conseillers communaux afin de faciliter leur organisation du temps.

Aucun objet étranger à l'ordre du jour ne peut être mis en discussion, sauf dans les cas d'urgence. L'urgence est déclarée par la majorité des membres présents. Leurs noms sont inscrits au procès-verbal.

La séance pour le vote du budget annuel par le conseil communal est précédée d'une réunion préparatoire de travail entre les membres du conseil communal.

Au moins une fois par an, le conseil communal est informé sur les décisions/discussions dans les syndicats intercommunaux qui ont trait à la commune de Habscht.

Article 4.- Déroulement des réunions

Le bourgmestre ou celui qui le remplace préside le conseil communal. Le président ouvre et clos la séance. Il peut en suspendre les débats pour une durée ne dépassant pas une heure dans les conditions suivantes:

Si l'assemblée devient tumultueuse, le président peut annoncer son intention de suspendre la séance. Si malgré cet avertissement le trouble continue, il suspend la séance pour une durée qu'il détermine.

Si lors de la discussion d'un point de l'ordre du jour la majorité des membres présents souhaite disposer d'un délai de réflexion avant de se prononcer, le président suspend la séance pour une durée qu'il détermine. Lorsque le temps fixé pour la suspension est écoulé, la séance est reprise de droit.

Le bourgmestre ou celui qui le remplace dirige la séance avec objectivité et impartialité. Il peut rappeler nominativement à l'ordre les membres du conseil qui auraient troublé les débats. Il accorde la parole dans l'ordre des demandes, à moins qu'il ne juge à propos de faire parler alternativement pour et contre la proposition. Il ne peut refuser la parole à un membre du conseil qui veut intervenir pour répondre à un fait personnel. Après clôture de la délibération, le président en résume les débats et formule la question à mettre au vote.

Article 5.- Questions des conseillers communaux

(1) Les questions que les conseillers communaux se proposent d'adresser au collège des bourgmestre et échevins, conformément à l'article 25 de la loi

communale, doivent avoir un rapport direct avec l'administration de la commune et rentrer dans les attributions légales des autorités communales. Elles doivent être présentées de façon à se limiter aux termes indispensables pour formuler avec concision et sans commentaires leur objet.

- (2) Les questions introduites par écrit et remises au collège des bourgmestre et échevins au moins trois jours avant celui prévu pour la réunion du conseil communal sont vidées en réunion.

Les questions introduites en dehors du délai précité et qui ne peuvent faire l'objet d'une réponse immédiate sont retenues au collège qui y répond soit par écrit dans le mois, soit oralement lors de la première réunion utile du conseil communal.

En cas de réponse écrite à l'auteur de la question, le collège en informe le conseil communal lors de la réunion suivant la communication de la réponse.

- (3) Les conseillers peuvent également poser des questions orales, exposées d'une façon concise par leurs auteurs, au Collège des bourgmestre et échevins lors de la séance du conseil communal. Les questions qui ne peuvent faire l'objet d'une réponse immédiate en séance sont remises au Collège échevinal qui y répond soit par écrit endéans le mois, soit lors de la première réunion utile du conseil communal.
- (4) Afin de privilégier le déroulement efficace des réunions et l'évacuation aisée de l'ordre du jour par le conseil communal, les questions sont traitées vers la fin de la séance.

Article 6.- Délégation du droit de vote

En cas d'empêchement d'assister à une séance du conseil communal, et sans préjudice de l'article 20 de la loi communale modifiée, un conseiller communal peut déléguer à un autre conseiller communal de son choix, le pouvoir de voter en son nom. La délégation du droit de vote n'est pas admise pour le scrutin par bulletins non signés.

Chaque conseiller communal ne peut être délégataire que d'un pouvoir de vote. La délégation se fait par écrit, est horodatée

et porte les noms et prénoms du conseiller délégant et du conseiller délégataire, la date de la séance et les points de l'ordre du jour pour lesquels elle est donnée. La délégation ne vaut que pour une seule séance.

Une copie de la délégation est immédiatement transmise au bourgmestre ou à son remplaçant. Les délégations qui ne sont pas conformes au présent article sont écartées par le conseil communal à la majorité des suffrages. Une copie de chaque délégation est annexée au procès-verbal.

Les membres du conseil communal peuvent prendre inspection de la délégation.

La délégation est révocable à tout moment par écrit. Une copie de la révocation est transmise au bourgmestre ou à son remplaçant avant l'ouverture de la séance. La délégation est révoquée de plein droit en cas de présence du conseiller délégant.

Le conseiller communal délégant est considéré comme absent à la séance et n'est pas pris en compte pour le calcul du quorum visé à l'article 18 de la loi communale modifiée.

Le nombre de délégations et les noms et prénoms du conseiller délégant et du conseiller délégataire sont inscrits sur la délibération par le secrétaire communal.

Article 7.- Consultation des documents

Pour chaque point figurant à l'ordre du jour, les membres du conseil communal peuvent consulter, sans déplacement, les documents, actes et autres pièces afférentes. La consultation peut se faire endéans le délai de cinq jours prévus à l'article 13 de la loi communale.

Si des dossiers d'une certaine envergure, notamment le budget, sont disponibles avant le délai précité de 5 cinq jours, le collège des bourgmestre et échevins les met, dans la mesure du possible, à disposition des conseillers communaux.

Pour des raisons pratiques, la transmission des pièces se fera également par voie informatique, sauf pour celles ayant trait à des données personnelles.

Ces documents sont à leur disposition au secrétariat communal, pendant les heures

d'ouvertures normales de l'administration communale. A la demande des conseillers des pièces déterminées peuvent leur être remises en photocopie. Ceci ne vaut pas pour les pièces particulièrement volumineuses ou se présentant sous un format spécial, telles par exemple des plans d'architecte.

Article 8.- Publication des décisions et communication aux citoyens

Les décisions du conseil communal sont résumées dans un rapport succinct rédigé par le personnel du secrétariat communal qui sera à finaliser endéans les 3 semaines au plus tard suivant la réunion du conseil communal. Les motions mises au vote, ainsi que les réponses, sont également reprises dans ce rapport. Ledit rapport est publié sur le site internet communal et dans le bulletin communal.

Article 9.- Jetons de présence

Pour l'assistance aux réunions du conseil communal, les conseillers toucheront des jetons de présence dont le montant est fixé par délibération spéciale.

Article 10.- Commissions consultatives

(1) Nomination et compétence

Conformément à l'article 15 de la loi communale, et en dehors des commissions prévues par les lois et règlements, le conseil communal peut créer des commissions consultatives.

Ces commissions sont permanentes ou temporaires. Elles ne prennent pas de décisions, mais émettent des simples avis.

Les membres des commissions sont nommés par le conseil communal, au scrutin secret conformément à l'article 32 de la loi communale.

Les commissions sont dotées d'un président, d'un vice-président ainsi que d'un secrétaire.

Les commissions consultatives examinent dans les meilleurs délais les affaires qui leur sont déferées, compte tenu de leurs compétences respectives, par le conseil communal, par le collège des bourgmestre et échevins ou par le

bourgmestre. Elles peuvent également, de leur propre initiative, émettre des avis relatifs à des sujets rentrant dans leur compétence.

Elles peuvent, avec l'accord du bourgmestre, effectuer les visites et les descentes sur les lieux qu'elles jugent utiles à l'accomplissement de leur mission.

(2) Composition

Conformément à l'article 15 de la loi communale, le conseil communal arrête la composition des commissions.

Les commissions consultatives peuvent se composer de conseillers communaux ou personnes étrangères au conseil.

Le nombre de membres dans les commissions est en principe de onze. Il est fixé définitivement par le conseil communal au moment de la désignation des membres.

Les membres des commissions sont désignés après un appel public à intéressés lancé dans la commune.

Tout membre d'une commission doit être domicilié dans la commune. En cas de transfert de domicile en dehors de la commune il est considéré comme démissionnaire de plein droit.

La représentation dans les commissions des différents groupements politiques tient compte du nombre d'élus au conseil communal.

Les commissions consultatives peuvent s'adjoindre, avec l'accord du collège, des experts sans droit de vote pour des affaires déterminées. Le collège peut allouer à ces experts ou observateurs une indemnité qui lui semble adéquate.

La démission de membre ou d'expert d'une commission est donnée par écrit au collège des bourgmestre et échevins et transmis au conseil communal pour information.

Le membre ou l'expert, qui après avoir reçu trois convocations successives pour des réunions, s'est absenté sans motif légitime, est considéré comme ayant

renoncé à son mandat. Le président en informe le collège des bourgmestre et échevins qui en informe le conseil communal.

(3) Fonctionnement

Les commissions sont dotées d'un président et d'un secrétaire, et, le cas échéant d'un vice-président.

Le président et, le cas échéant, le vice-président de chaque commission sont désignés par le conseil communal.

Le secrétaire est désigné par la commission, parmi ses membres nommés par le conseil communal.

Les commissions consultatives sont convoquées par leur président qui détermine l'ordre du jour des réunions et en dirige les débats. Si le bourgmestre ou si la majorité des membres de la commission consultative demande que celle-ci se réunisse, le président est tenu de la convoquer.

Les réunions des commissions consultatives ont lieu à huis clos et leurs délibérations sont secrètes.

Chaque réunion d'une commission donne lieu à la rédaction d'un rapport préparé par le secrétaire. Il est signé par le président et contresigné par le secrétaire. Le rapport indique le nom des membres ayant participé à la séance. Le rapport relate succinctement les sujets traités et les avis adoptés. Il renseigne sur les résultats d'éventuels votes, qui se font à haute voix.

Les rapports sont à transmettre dans les meilleurs délais au collège des bourgmestre et échevins, respectivement au bourgmestre, en fonction des compétences respectives, par l'intermédiaire du secrétaire communal (e-mail ou courrier). Le rapport est notifié également aux membres de la commission. En fonction de la répartition des compétences, les rapports sont versés au dossier du conseil communal.

Le bourgmestre, ou s'il est empêché, son remplaçant, peut assister aux réunions d'une commission consultative, sans droit de vote.

Les commissions consultatives peuvent inviter les membres du collège des bourgmestre et échevins pour les entendre dans leur exposé.

Pour l'assistance aux réunions des commissions, les membres toucheront des jetons de présence, dont le montant est fixé par délibération spéciale, à l'exception des membres du collège des bourgmestre et échevins.

Annuellement, dans le cadre du vote du budget, les commissions se voient dotées de crédits pour le financement d'initiatives/manifestations à lancer par la commission, ainsi que d'un crédit pour le paiement des jetons de présences. Ces crédits ne peuvent être dépassés que sur demande préalable et motivée au collège des bourgmestre et échevins.

Des dotations supplémentaires peuvent être accordées pour des projets particuliers sur base de propositions de la commission à soumettre au collège des bourgmestre et échevins.

L'engagement de dépenses proposées par les commissions et leur paiement se font par les services communaux suivant les règles de la comptabilité communale.

**Publication en date du
20 décembre 2023**

Schoultransport / Transport scolaire

Astellung vun neie Schoulbusbegleederinnen

Embauche de nouvelles accompagnatrices de bus scolaires

Am neie Schouljoer verstärken d'Madamm Dolores De Brito Gonsalves an d'Madamm Corinne Gengler-Schaack de Schoultransport an der Gemeng Habscht.

Madame Dolores De Brito Gonsalves et Madame Corinne Gengler-Schaack renforcent depuis le début de l'année scolaire l'équipe des accompagnatrices de bus scolaires.

Accompagnatrices bus scolaires Hobscheid-Eischen



Bus «Micky»
Madame Jacqueline
Mertens-Reimen
Tél. 39 01 33-481



Bus «Donald»
Madame Denise
Dupont-Gengler
Tél. 39 01 33-482



Bus «Goofy»
Madame Dolores
De Brito Gonsalves
Tél. 39 01 33-483



Bus «Daisy»
Madame Corinne
Gengler-Schaack
Tél. 39 01 33-484

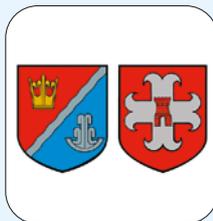
Accompagnatrice bus scolaire Septfontaines-Greisch-Roodt

Smartphone-App Gemeng Habscht

Lued lech d'App vun der Gemeng Habscht rof am Apple Store oder am Google Play. Scannt einfach dëse QR-Code.

...

Téléchargez l'application de la Commune de Habscht au Apple Store ou chez Google Play. Scannez tout simplement ce code QR.



Données globales

Dépenses	2023 Rectifié	2024
Recettes ordinaires	23.984.777 €	24.206.628 €
Dépenses ordinaires	15.880.821 €	18.993.350 €
Solde annuel ordinaire	8.103.955 €	5.213.278 €
Recettes extraordinaires	131.900 €	3.747.030 €
Dépenses extraordinaires	5.378.379 €	11.633.505 €
Solde annuel extraordinaire	(5.246.479 €)	(7.886.475 €)
Solde annuel total	2.857.477 €	(-2.673.197 €)
Boni compte 2022 / Boni fin 2023	31.285.356 €	34.142.833 €
Boni fin 2023 rectifié / 2024	34.142.833 €	31.469.636 €
Recettes	2023 Rectifié	2024
ICC - Impôt Commercial Communal	317.277 €	291.940 €
FDGC - Fonds de Dotation Globale des Communes	18.378.807 €	18.753.552 €
Autres recettes ordinaires	5.288.693 €	5.161.136 €
Total des recettes ordinaires	23.984.777 €	24.206.628 €

Dépenses ordinaires 2024 - Répartition par catégories

Administration générale	4.737.885 €	24,94 %
Jeunesse, enseignement, Maison Relais et crèche	5.008.818 €	26,37 %
Eau, canalisation et élimination des déchets	2.619.080 €	13,79 %
Loisirs, sport et culture	1.675.203 €	8,82 %
Ecologie, protection de la nature, sylviculture et agriculture	983.780 €	5,18 %
Entretien voirie vicinale et places publiques	776.800 €	4,09 %
Services de secours	317.235 €	1,67 %
Actions d'aides sociales et Office social	586.000 €	3,09 %
Remboursement des emprunts (intérêts)	57.500 €	0,30 %
Remboursement des emprunts (capital)	300.000 €	1,58 %
Autres	1.931.050 €	10,17 %
Total	18.993.350 €	100 %

Projets: Dépenses extraordinaires

Projet	2022	2023	2024
Acquisition matériel roulant - régie communale	181.267 €	360.000 €	130.000 €
Hall sportif et piscine scolaire, Eischen Terrains acquis, étude Masterplan «Evolution et potentialités site»	/.	/.	200.000 €
Voirie vicinale 2024: notamment travaux Grand-rue, Eischen; parking écologique rue de Clairefontaine, Eischen; Illumination passages piétons Eischen (école), Hobscheid (Kreuzerbuch) et Greisch, Participation PAP «Iwwert dem Weier», Septfontaines 2023: Grand-rue vers Faubourg, Eischen; Rue de Koerich, Hobscheid (études)	806.516 €	1.003.000 €	2.327.000 €
Hall technique à Greisch avec équipement et service de recyclage	891.777 €	52.500 €	530.000 €
Traversée de Hobscheid: Phase 2 Phase 3	74.608 € /.	120.000 € /.	2.100.500 € 50.000 €
Eau potable Investissements «eau» et études réaménagement réseau, y inclus nouveau réservoir pour Hobscheid et Eischen / bouclage Eischen / bouclage Hobscheid	125.213 €	125.000 €	484.000 €
Réaménagement / Extension Centre culturel «Jean Wolff» / Revalorisation du centre du village d'Eischen	93.600 €	100.000 €	200.000 €
Projet «Kesselschmatt» à Septfontaines	115.819 €	62.000 €	500.000 €
Projet de logement abordable «Wëllersak» à Eischen - infrastructures de base et préfinancements	138.147 €	350.000 €	1.850.000 €
Hall de stockage à Eischen (commune et associations)	/.	15.000 €	400.000 €
Participation communale au projet CIPA pont, renaturation Eisch, alentours	372.729 €	1.150.000 €	2.200.000 €
Réagencement grande salle bâtiment Union à Hobscheid	343.927 €	960.000 €	205.549 €

Éléments-clé / domaines politiques

Logement

	2023	2024
Projet CIPA Eischen	1.150.000 €	2.200.000 €
Projet de logement abordable «Wëllersak» à Eischen - infrastructures générales	350.000 €	1.850.000 €
«Quartier Clees-Schapp», Eischen	0 €	100.000 €
Logements sociaux - Cité Bettenwiss, Eischen (location / relocation par la commune)	282.500	284.000 €
Total:	1.782.000 €	4.434.000 €

Modernisation et digitalisation

	2023	2024
Encodage et archivage digital - Dossiers bâtisses et système cimetières	60.000 €	61.000 €
Système de Gestion Electronique des Données GED «Docuware»	25.000 €	35.000 €
Système «GIS», service Infra et Urba	40.000 €	42.500 €
Refonte site web et services annexes	38.000 €	51.000 €
Ecoles - Matériel informatique, (principalement programme iPads)	10.000 €	50.000 €
Total:	173.000 €	239.500 €

Éléments-clé / domaines politiques

Ecologie, protection de la nature et climat

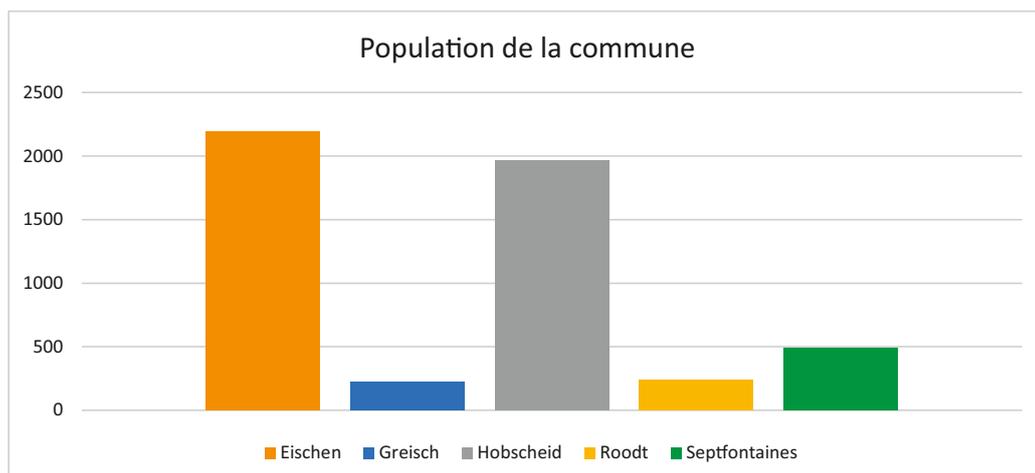
		2023	2024
	Klimapakt - Remplacement systématique éclairage en LED	160.000 €	160.000 €
	Acquisition voiture électrique service technique	/.	55.000 €
	SICONA (projets protection nature - part communale)	150.000 €	155.000 €
	Protection de la nature - Subventions	40.000 €	45.000 €
	Total:	350.000 €	415.000 €

Cohésion sociale

		2023	2024
	Participation aux frais du Treff Aal Schoul	165.000 €	195.000 €
	Participation aux frais de la Maison des Jeunes	190.450 €	204.160 €
	Elèves à besoins spécifiques / mesures PDS / Aides au devoir	9.000 €	30.000 €
	Projets «Commission communale du vivre-ensemble interculturel»	15.000 €	15.000 €
	Actions d'aides sociales (hors frais logements sociaux) et Office social	290.000 €	302.000 €
	Engagement apprentis et CAE (Admin. et service technique)	p.m.	p.m.
Total:	669.450 €	746.160 €	

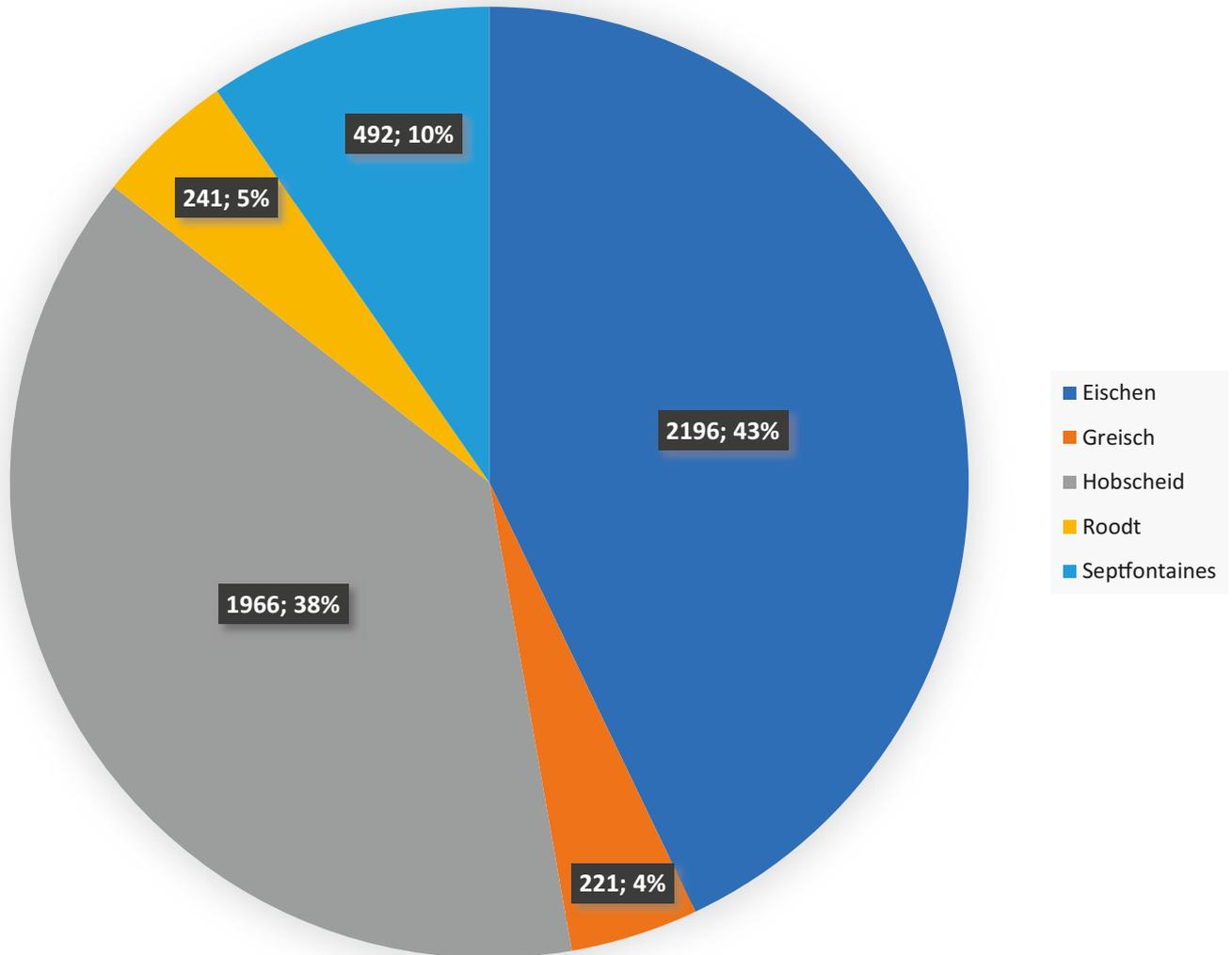
(au 1^{er} janvier 2024)

	Ancienne Commune de Hobscheid	Ancienne Commune de Septfontaines	Gemeng Habscht
2000	2593	843	3338
2001	2609	811	3370
2002	2642	843	3405
2003	2695	874	3471
2004	2749	858	3536
2005	2853	806	3625
2006	2886	780	3635
2007	2914	767	3661
2008	3014	767	3793
2009	3056	779	3823
2010	3120	747	3887
2011	3181	749	3961
2012	3240	772	4046
2013	3288	787	4146
2014	3317	776	4191
2015	3434	763	4277
2016	3459	761	4292
2017	3481	745	4302
2018			4395
2019			4514
2020			4712
2021			4772
2022			4953
2023			5116

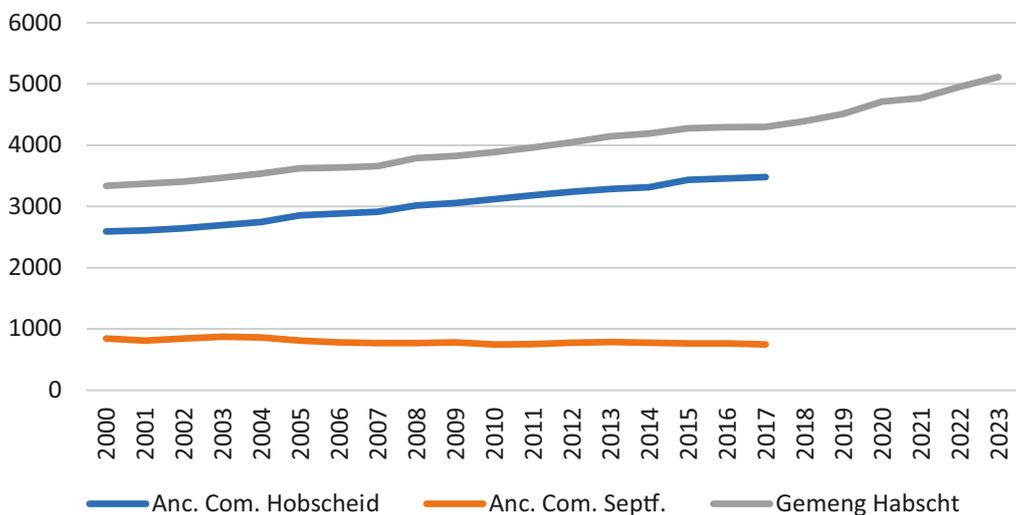


(au 1^{er} janvier 2024)

Population par localité



Evolution de la population

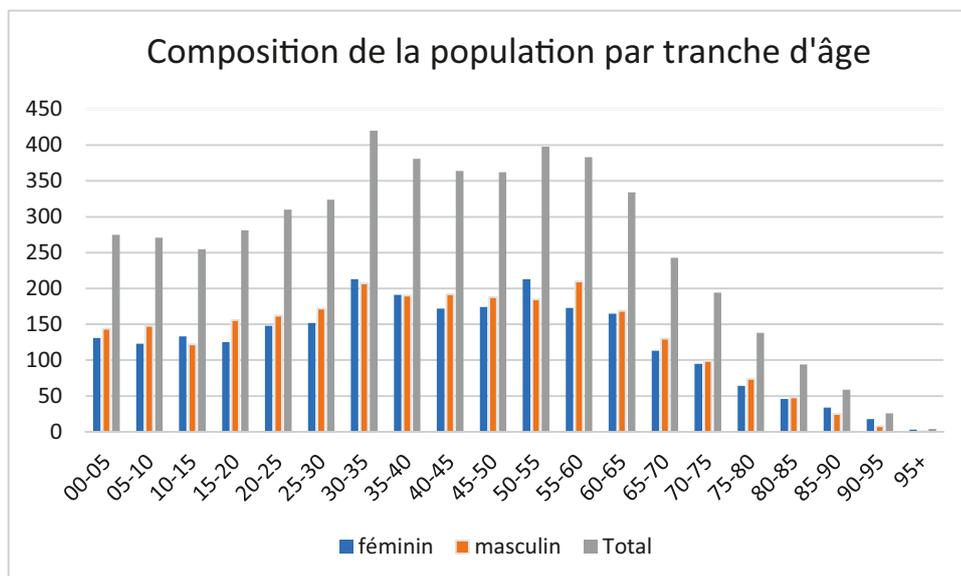
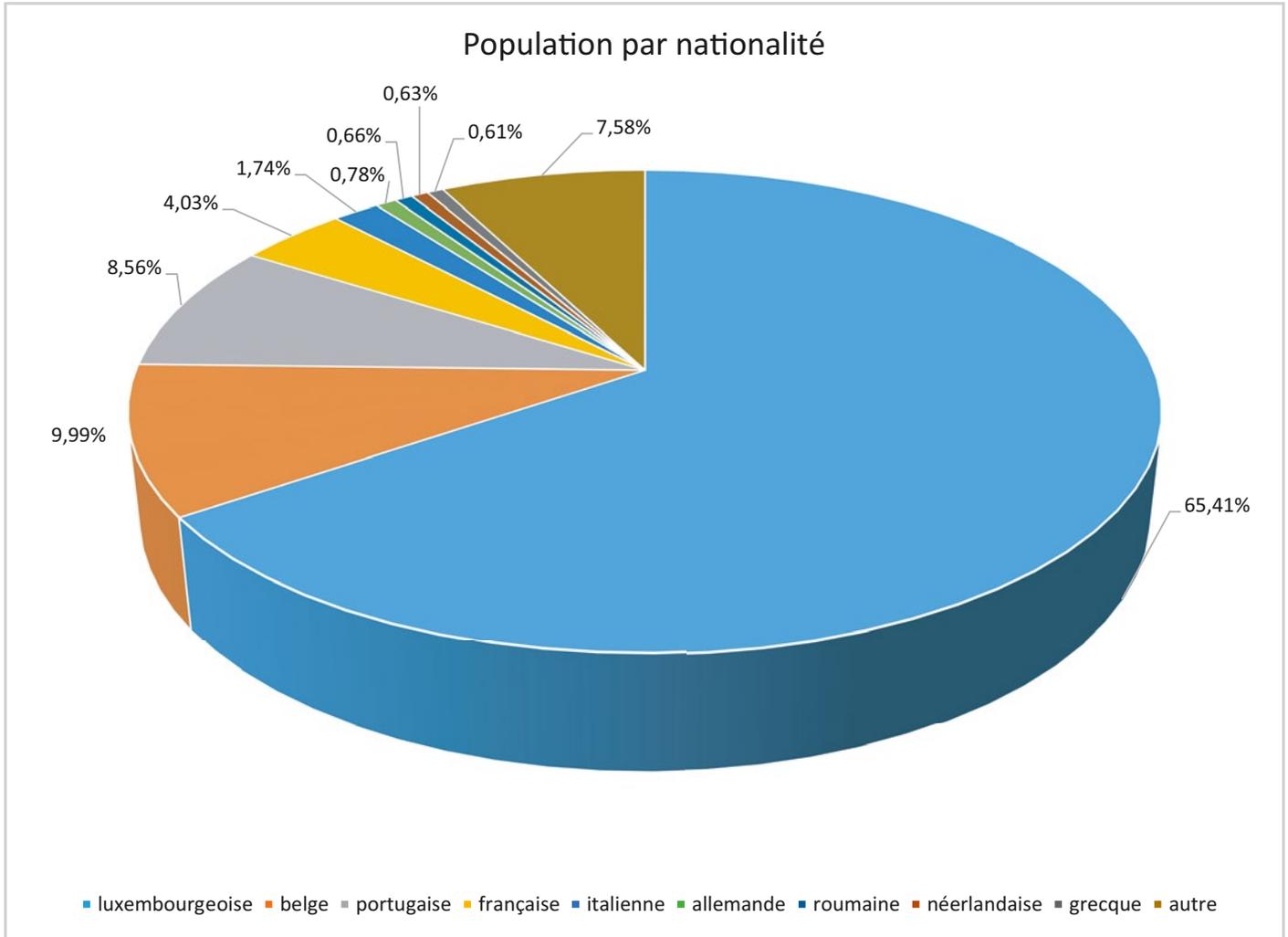


(au 1^{er} janvier 2024)

Habitants par nationalité

Nationalité	nombre	%	Nationalité	nombre	%
luxembourgeoise	3345	65,41%	pakistanaise	4	0,08%
belge	511	9,99%	tunisienne	4	0,08%
portugaise	438	8,56%	argentine	3	0,06%
française	206	4,03%	autrichienne	3	0,06%
italienne	89	1,74%	bulgare	3	0,06%
allemande	40	0,78%	colombienne	3	0,06%
roumaine	34	0,66%	danoise	3	0,06%
néerlandaise	32	0,63%	irlandaise	3	0,06%
grecque	31	0,61%	sénégalaise	3	0,06%
russe	26	0,51%	suisse	3	0,06%
espagnole	25	0,49%	tchèque	3	0,06%
britannique	24	0,47%	thailandaise	3	0,06%
brésilienne	23	0,45%	afghane	2	0,04%
polonaise	23	0,45%	cubaine	2	0,04%
hongroise	22	0,43%	estonienne	2	0,04%
turque	17	0,33%	guinée-bissau	2	0,04%
ukrainienne	17	0,33%	iranienne	2	0,04%
indienne	15	0,29%	islandaise	2	0,04%
marocaine	13	0,25%	nigériane	2	0,04%
canadienne	12	0,23%	slovaque	2	0,04%
chinoise	11	0,22%	vénézuélienne	2	0,04%
algérienne	9	0,18%	apatride	1	0,02%
américaine	9	0,18%	australienne	1	0,02%
cap-verdienne	8	0,16%	bélarussienne	1	0,02%
érythréenne	8	0,16%	égyptienne	1	0,02%
kosovare	7	0,14%	gabonaise	1	0,02%
lettonne	6	0,12%	ivoirienne	1	0,02%
syrienne	6	0,12%	mexicaine	1	0,02%
albanaise	5	0,10%	moldove	1	0,02%
camerounaise	5	0,10%	norvégienne	1	0,02%
irakienne	5	0,10%	péruvienne	1	0,02%
mauricienne	5	0,10%	sud-coréenne	1	0,02%
monténégrine	5	0,10%	togolaise	1	0,02%
philippine	5	0,10%	uruguayenne	1	0,02%
serbe	5	0,10%	zimbabwéenne	1	0,02%
bosnienne	4	0,08%			

Habitants par nationalité





Laurent PIZZAFERRI & Anne KLEIN
03.02.2023



Youssouf TRAORE & Farmata NIANG
11.02.2023



Marco NOVEMBRE & Rossella LOSAVIO
08.03.2023



Mike DOS SANTOS GOMES & Natalia OLIVEIRA DA SILVA
23.03.2023



Joshua RIBEIRO SOUSA & Virginie BRENNEUR
22.04.2023



Arthur ATAIDE BARROS ROCHA & Bruna PEREIRA
28.04.2023



Norbert WEBER & Odette Renée Catherine STEINBACH
13.05.2023



Jeff DAMIT & Sharon JOACHIM
19.05.2023



Jean-Pierre HEINISCH & Séverine LUX
26.05.2023



Emil SKRIJELJ & Irma MEKIC
02.06.2023



Jean-Marie GREISCHER & Barbara BESSENYEI
03.06.2023



Benjamin Jean-Claude Guy KOCH & Daureen SCHOL
14.06.2023



Tom GENGLER & Carmen WESTER
17.06.2023



William Arnaud Ayméric HEINZ & Inès RENARD
21.06.2023



Marc MORTH & Pascale MANGEN
24.06.2023



Max BRENDEL & Kim LUDWIG
01.07.2023



Cosimo COLAVITTI & Emilia Anna SZWARC
01.07.2023



Charles DOREY & Tarnya WHEELER
01.07.2023



Antonio D'AMELIO & Elena MATVEEVA
08.07.2023



Luc ROHLA & Noemi GERARD
08.07.2023



Claudio TEIXEIRA DUARTE & Lara BECK
08.07.2023



Ascanio MARTINOTTI & Olesya NAMINACH
14.07.2023



Pascal THEIS & Angela Maria DA COSTA
14.07.2023



Roland NEY & Doris Marie-José SÜHS
28.07.2023



Pol KRIER & Nathalie MOUSEL
02.09.2023



Carlos André OLIVEIRA DA SILVA & Jeanne Denise MEIS
08.09.2023



Sven JOST & Sandy HAHN
13.09.2023



Roger REILAND & Yanjuan WANG
18.10.2023



Davide LATERZA & Leidy Carolina NAVIA GOMEZ
11.11.2023



Joris BOONS & Lindsay Nicole DRAKE
11.11.2023

Noces d'or 2023



Norbert SCHROEDER & Annette GILBERTZ
50 ans - 15.12.1972



Mohamed Nor Eddine ETTAYEB & Anissa Fawzia MOUSSA
50 ans - 12.01.1973



Emile WEYRICH & Juliette WEIDERT
50 ans - 16.05.1973



Albert DHAMEN & Christiane SEIL
50 ans - 15.06.1973

Noces de diamant 2023



Robert KLEBER & Huguette BOUDART
60 ans - 22.06.1963

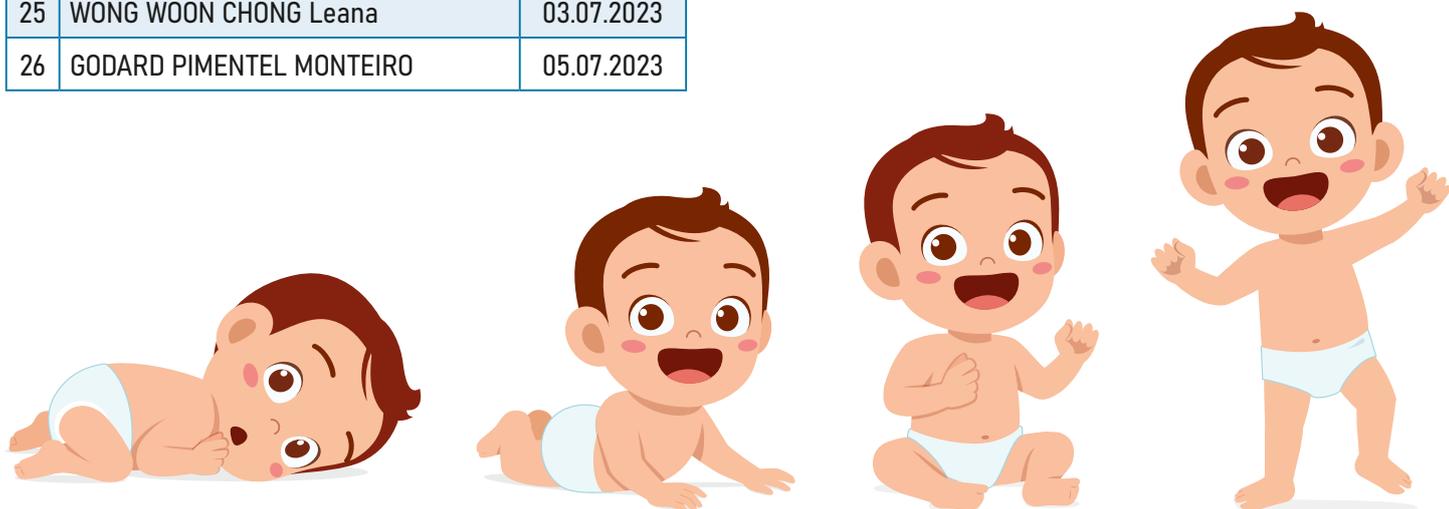


Gilbert WEIS & Alice REUTER
60 ans - 30.08.1963

	Nom / Prénom	Domicile	Date de naissance	Date de décès
1	LAUX Marie-Jeanne	Eischen	12.01.1940	02.01.2023
2	WEILER Anne	Hobscheid	01.06.1934	31.01.2023
3	REGENWETTER Marco	Eischen	24.07.1962	27.02.2023
4	FOUSS Marie	Eischen	12.04.1942	29.03.2023
5	EVERARD Anne-Marie	Hobscheid	21.01.1962	17.04.2023
6	LEBON Michel	Eischen	19.03.1938	01.05.2023
7	REIS Irma	Eischen	05.07.1923	04.05.2023
8	GIACOMINI Claudio	Eischen	29.02.1964	29.05.2023
9	AULNER Luc Marcel René	Eischen	01.08.1964	29.05.2023
10	GOFFINET Odette	Eischen	21.02.1949	02.06.2023
11	MEIS Marc	Eischen	13.02.1972	15.06.2023
12	COLETTI Rosina	Eischen	10.02.1934	19.07.2023
13	MERSCH Lucie	Hobscheid	28.12.1931	20.07.2023
14	CLAESSENS Nelly	Hobscheid	24.04.1947	15.08.2023
15	SCHROEDER Jeanne Louise	Eischen	08.06.1926	16.08.2023
16	SCHMIT Catherine	Eischen	21.12.1933	19.08.2023
17	GIERES Paul Charles Jacques	Greisch	29.03.1973	28.08.2023
18	KIRSCH Camille	Hobscheid	14.07.1931	23.09.2023
19	MARTINS DA COSTA Steve	Eischen	03.06.1988	02.10.2023
20	CARELLI Claude	Hobscheid	06.09.1960	09.10.2023
21	TERRENS Nelly	Eischen	28.03.1938	30.10.2023
22	FRANCK Mady	Eischen	07.09.1941	09.11.2023
23	NEY Marie	Hobscheid	16.11.1926	07.12.2023
24	NICOLAS Patrick	Eischen	15.12.1966	19.12.2023

	Nom / Prénom	Date de naissance
1	BERTEMES Mats	04.01.2023
2	VAGNER Livio	10.01.2023
3	JIANG Chenzhou Elijah	16.01.2023
4	GALLI Mattieu	04.02.2023
5	GALLI Matteo	04.02.2023
6	VOHRA HOULL Nina	11.03.2023
7	PECCI Sienna	21.03.2023
8	GIERENZ Leya	25.03.2023
9	NOURI Alexandre	27.03.2023
10	FREYMANN Emilie	27.03.2023
11	ĆEMAN Anisa	21.04.2023
12	DRIANT Léa	28.04.2023
13	DE GANSEMAN CORTEZ Sofía	05.05.2023
14	FERREIRA GONÇALVES Daniel	05.05.2023
15	FERREIRA GONÇALVES Rodrigo	05.05.2023
16	PIZZAFERRI Rafael	08.05.2023
17	TOLIS Ermis Georgios	12.05.2023
18	VANSTAPEL Romane Caroline	27.05.2023
19	FERRARI KANY Noah	02.06.2023
20	NOVEMBRE Nicole	08.06.2023
21	BARTHOLOMÉ GAUL Alba	15.06.2023
22	NOESEN Lino	19.06.2023
23	MERSCH LICHTFUS Lou	26.06.2023
24	MECKEL Lou	02.07.2023
25	WONG WOON CHONG Leana	03.07.2023
26	GODARD PIMENTEL MONTEIRO	05.07.2023

	Nom / Prénom	Date de naissance
27	DE MICHELE ZEFFANE Amory	05.07.2023
28	RECKINGER Luan	19.07.2023
29	DA SILVA TROES Ben	31.07.2023
30	DUQUE ACÁCIO Emily	01.08.2023
31	BREGU Héloïse Elizabeth	04.08.2023
32	RAMČILOVIĆ Esmá	10.08.2023
33	FREYLINGER Lou Mathilde	21.08.2023
34	DEJEN ABRAHAM Ykabet	11.09.2023
35	KOHL Sarah	14.09.2023
36	THEIS Billie	28.09.2023
37	NAQVI Syed Nayel Hussain	11.10.2023
38	KRIER Amelie	12.10.2023
39	MARTIN Victoria	19.10.2023
40	ATAIDE COELHO Gaël	23.10.2023
41	AKPINAR Nil	23.10.2023
42	MALLINGER Noé Fineas	25.10.2023
43	AUGUSTIN MARSCHNER Ingrid	21.11.2023
44	LOES THILL Mia	27.11.2023
45	KREMER Emilie	29.11.2023
46	TÂNTEA Cătalín-Ionuț	16.12.2023
47	KARELS Élina	22.12.2023
48	MARASCHIN Layna Merryn	26.12.2023



Äischen / Eischen

De CIPA am Wanter 2023-2024

Le CIPA en hiver 2023-2024

Och iwwert de Wanter ass et mat de Gipsaarbechten an dem Verleeë vun de Kabel fir Stroum an Internet am Gebai weidergaangen. D'Aarbechte vum Fassade-Botz si praktesch ofgeschloss.

...

Pendant l'hiver également, les murs du bâtiment du futur CIPA ont été plâtrés et les câbles électriques et Internet ont été posés. Les travaux de crépissage de la façade sont pratiquement terminés.



Äischen / Eischen

Nei Foussgängerbréck bäim CIPA

Nouvelle passerelle pour piétons près du CIPA

Am Kader vum Bau vum CIPA Äischen war d'Foussgängerbréck iwwert d'Äisch vun der Rue de Clairefontaine a Richtung Vélospist am Hierscht erneiert ginn. An Tëschenzäit ass d'Bréck mat engem Wee an enger Trap un d'Rue de Clairefontaine ungeschloss ginn.

...

Dans le cadre de la construction du CIPA à Eischen, la passerelle qui traverse l'Eisch de la rue de Clairefontaine direction piste cyclable a été renouvelée à l'automne. Entre-temps, la passerelle a été reliée à la rue de Clairefontaine par un chemin et un escalier.



Äischen / Eischen

Chantier Groussgaass: Trottoiren a Parkbuchten huele Form un Chantier Grand-rue: Trottoirs et emplacements prennent forme

Iwwert de Wanter hunn d'Aarbechten un den Trottoiren an de Parkbuchten op der rietser Säit vun der Grand-rue zu Äischen ugefaangen a si gutt viru komm.

Pendant l'hiver, les travailleurs ont posé les pavés des trottoirs et des places de stationnement sur le côté droit de la Grand-rue à Eischen. Ces travaux sont bien avancés.



Äischen / Eischen

Een Hochbeet fir den ale Paschtoueschgaart Une plate-bande surélevée pour le jardin de l'ancien presbytère

2023 war den ale Paschtoueschgaart zu Äischen an Zesummenaarbecht mam Naturschutzsyndikat Sicona ëmgestallt ginn. Fir d'Philosophie vun engem Paschtoueschgaart rëm opliewen ze loossen, huet d'Gemeng decidéiert, och ee Kraidergaart a Form vun engem Hochbeet ze realiséieren. Dëst Hochbeet gouf am Gemengenatelier mat Cortenstol selwer gebaut a gëtt virun allem de Schouklasse d'Méiglechkeet, lokal Kraiderarten unzeplanzen an z'erliewen.

bande surélevée. Cette construction surélevée a été construite par l'atelier communal lui-même en acier Corten et permettra surtout aux élèves de cultiver et de découvrir des espèces d'herbes locales.

...

En 2023, l'ancien jardin du presbytère à Eischen a été transformé en collaboration avec le syndicat de protection de la nature Sicono. Afin de faire revivre la philosophie d'un jardin de curé, la commune a décidé de réaliser également un jardin d'herbes aromatiques sous la forme d'une plate-



télévie

zu Äischen



télévie

Gemeng Habscht

20. Abrëll 2024

Programm Télévie-Dag

Grouse
musikalesche
Programm

Tombola

Duck-Race
um 14h00

Animatione
fir
Grouss a Kleng

Sportaktivitéiten
&
Workshops

Opschneide vum
Télévie-Kuch
um 16h30

Informations-
stänn

less a
Gedrénksstänn

Offiziell Télévie Eventer

Remise Chèques / Stären-Tour MX-5 Club / DHL Vëlo-Tour

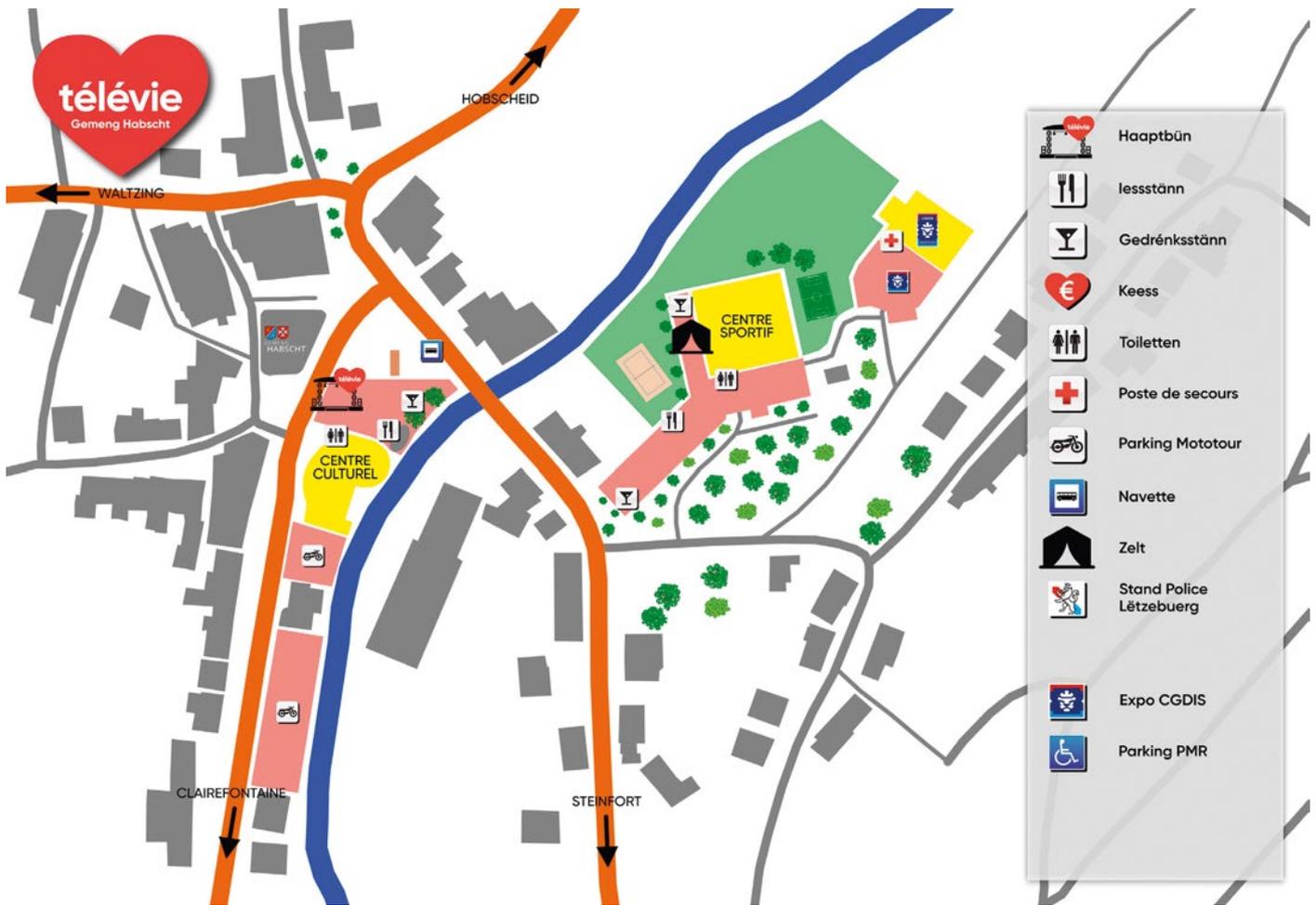
Moto-Tour / Dream-Team Beachvolleyball/Volleyball

3 Luxembourg Song Contest-Finalisten

Télévie-Kiwanis-Bus mat der Télévie Coordinatrice Diane Wunsch a

Vertrieder vun der Fondatioun Kiwanis

Journée Télévie le 20 avril: Plan des 2 sites à Eischen



Rétrospective sur les activités Télévie Gemeng Habscht



Rétrospective sur les activités Télévie Gemeng Habscht



Amicale vun der Schoul fir Assistenzhonn (abrégé) ASA

D'Amicale vun der Schoul fir Assistenzhonn (abrégé) ASA ass 2011 gegrënnt ginn a mir sinn eng Asbl, déi d'Utilité publique huet a Fonge sammelt fir Assistenzhënn kënnen ze finanzéieren; een ausgebilten Hond kascht 17 000 Euro.

Bekannt si mir bis haut mat der Aktioun „E Stopp fir ee Mupp!“. Nieft Plastikstëpp sammele mir elo néi och Korkestëpp, fir déi Valorlux eis 350 Euro pro gesammelter Tonn iwverweist. Et si ganz vill Gemengen, Schoulen, Maisons Relais, Altersheemer asw., déi se fir eis sammelen an duerno an engem Centre de Ressources ofginn.

Eis Honn schaffe fir Sozialpedagoge, Logopäden, Ergotherapeuten, Infirmiëren asw. an dat an Alters- a Fleegeheemer, Klinicken, Schoulen, Kompetenzzentren, a Liewensgruppe fir Kanner a Jugendlecher asw.. Och finanzéiere mir sougenannte chiens d'éveil fir z.B. Kanner mat Autismus



oder enger Trisomie 21 an Assistenzhënn genannt détecteur d'épilepsie.

D'ASA huet och 4 Honn bénévol am Asaz, déi reegelméisseg Aktivitéiten, z.B. an Dagesstrukture fir Leit mat engem Handicap, Maisons de soins an och Hausbesuch maachen. Mir ënnerstëtzen och Déieregestützten Therapien, ë.a. zu Habscht an zu Brouch. D'ASA kritt keng Ënnerstëtzung

vum Staat an ass op Donen ugewise fir hir Projekte kennen ze realiséieren.

Fir weider Infoen: www.asa-asbl.lu. E grouse Merci un d'Gemeng Habscht, datt mer d'Asbl am Buet virstelle konnten.

Luc Schwartz, Präsidant vun der ASA asbl säit Juni 2023 an Awunner vun der Gemeng Habscht säit 2003.

Stéftung Hëllef Doheem „Mënschlech a kompetent“

Mit unserem häuslichen Pflegedienst in der Gemeinde Mamer, durch den wir bereits seit über 20 Jahren den Einwohnern unsere Dienste anbieten, können wir auf eine lange und enge Zusammenarbeit mit der Gemeinde Habscht zurückblicken.

Unser Hauptanliegen ist es, dass Sie als Einwohner der Gemeinde Habscht so lange wie möglich in Ihrer gewohnten häuslichen Umgebung bleiben können. Um Sie in ihrem Alltag bestmöglich zu unterstützen, bieten wir die unterschiedlichsten Hilfen und Pflegeleistungen an:

- Unterstützung bei Körperpflege und Essen
- Durchführung ärztlicher Verordnungen wie z.B. Verbände und Spritzen
- Unterstützung im Haushalt wie z.B. Putzen, Einkäufe erledigen, Wäschedienst
- Sicherheit im häuslichen Umfeld durch unseren Telealarm
- Begleitung beispielsweise beim Einkaufen oder für Arztbesuche
- Individuelle Betreuung bei Ihnen zu Hause.

Eine Besonderheit ist seit 2004 den Einwohnern der Gemeinde Habscht in unserer Tagesstätte „Foyer Am Brill“ die Möglichkeit zu bieten, von montags bis samstags zwischen 9 und 17 Uhr in einem gesellschaftlichen Umfeld den Alltag mit Gesprächen, Aktivitäten und dem gemeinsamen Essen zu verbringen. Natürlich holen wir Sie zu Hause ab und bringen Sie am Nachmittag wieder zurück.



#aguddenhänn

Die verschiedenen Leistungen werden im Rahmen der Pflegeversicherung, der Gesundheitskasse und/oder in Eigenbeteiligung angeboten.

Um Ihre konkrete Anfrage zu den benötigten Pflege- und Hilfsleistungen zu

erfahren, können sie uns gerne von montags bis freitags zwischen 8 und 17 Uhr in unserem Pflegezentrum in Mamer unter der Telefonnummer 402080-4100 anrufen.

Wir sind auch außerhalb der Bürozeiten für Sie unter der Telefonnummer 402080-4100 erreichbar. Ihr Anliegen wird dann von Sécher Doheem entgegengenommen und an unser Pflegezentrum weitergeleitet. Wir melden uns danach schnellstmöglich bei Ihnen zurück.

Wir freuen uns auf Sie!

Die Stéftung Hëllef Doheem ist seit 1999 ein verlässlicher Partner an ihrer Seite. #aguddenhänn



Eischen

Place Denn - L-8465 Eischen
Tél.: 390 133 1 - Fax: 390 133 229

Heures d'ouverture:

lundi, jeudi et vendredi: 8h00-12h00 - 13h00-17h00
mardi: 8h00-12h00 - 13h00-19h00
mercredi: 8h00-12h00 - fermé



Septfontaines

24, Kierchewee
L-8395 Septfontaines
Tél.: 390 133 1

Heures d'ouverture:

mercredi: 13h30-16h30

Collège échevinal

Serge HOFFMANN, bourgmestre 390 133 220
Carlo MOES, échevin
Chantal BOULANGER-HOFFMANN, échevin

Permanence du collège échevinal:

en principe les mardis après-midi.

Pour des raisons d'organisation, prière de prendre un rendez-vous au secrétariat communal.

Secrétariat communal

secretariat@habscht.lu

Paul REISER, secrétaire communal 390 133 220
Daniel JOST 390 133 223
Michel HENGESCH 390 133 222
Patricia RASQUE (communication@habscht.lu) 390 133 224
Michèle ZAHN 390 133 225
Daniel MICHELS (communication@habscht.lu) 390 133 226
Kelly WEYLAND (communication@habscht.lu) 390 133 227

Population, Etat civil

guichet@habscht.lu

Viviane SCHEUER, coordinatrice guichet 390 133 203
Peggy BAULER 390 133 204
Sabrina LACOUR 390 133 201

Recette communale

recette@habscht.lu

Ernes MUHOVIC, receveur communal 390 133 212
Carlo ROSSETTI (compta@habscht.lu) 390 133 211

Service infrastructures et régie communale

infra@habscht.lu

Tom HILGER 390 133 230
Chris MULLER 390 133 231
Claude REMESCH, préposé régie 390 133 244
Permanence en dehors 8-15 hrs 390 133 233

Service urbanisme et bâtisses

urba@habscht.lu

Jean MARX 390 133 239
Tammy SCHMITZ 390 133 238
Shannon HUSS 390 133 235

Structures d'accueil pour enfants

Crèche Hobscheid 390 133 370
Crèche Tuntange 28 80 40 500
Maison Relais Préscolaire Hobscheid 390 133 351
Maison Relais Primaire Eischen 390 133 301
Maison Relais Septfontaines 390 133 340

Ecoles

Précoce Hobscheid 390 133 451
Ecole Préscolaire Hobscheid 390 133 450
Ecole Primaire «Vir Wëller» Eischen 390 133 400
Ecole fondamentale Septfontaines 390 133 440

Autres institutions

Office Social Régional Steinfort 282 275 1
Maison des Générations Hobscheid 390 133 501
Maison des Jeunes Eischen 390 133 611
Hôpital Intercommunal de Steinfort 399 491-1

télévie

Gemeng Habscht

20. Abrëll 2024



GEMENG
HABSCHT

Den Habschter Gemenge-Buet

Eischen • Hobscheid • Septfontaines • Greisch • Roodt

Administration Communale de Habscht
Service communication
Place Denn • L-8465 Eischen

www.habscht.lu

Abonnéiert eis • Abonnez-nous



Imprimé sur papier recyclé 100%

